

Avis juridique important

|

62000J0016

???????? ???? ????????????? (????? ?????) ??? 27?? ????????????? 2001. - Cibo Participations SA
???? Directeur régional des impôts du Nord-Pas-de-Calais. - ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ??????????: Tribunal administratif de Lille - ??????. - ???? ?????? ??? -
????????????? ?????????????? - ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? - ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?
????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? - ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????. - ?????????? C-
16/00.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2001 ?????? I-06663

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

1. ?????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? 4 ??? ?????? ?????????? - ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? - ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? 2 ??? ??????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2 ??? 4 § 2)

2. ?????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ??? ?????????????????? ?????? - ??????????
????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? - ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? - ?????????? ?????????????? - ??????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 17 §§ 2,3 ??? 5)

3. ?????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? - ?????? ?????????????? - ??????????
????????????????? - ??????????????????

?????????????? ?????: ??????????? ????????????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49),

?? ????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? ?. Wathélet, ????????? ??????????, P. Jann ??? L. Sevón (??????????),
??????????,

??????? ??????????????: C. Stix-Hackl

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????????????? ???????????,

?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? *Cibo Participations SA*, ??????????????????? ??? ??? ? Pourbaix, avocat,

- ? ?????????? ???????????, ??????????????????? ??? ??? K. Rispal-Bellanger ??? ??? S. Seam,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??????????????????? ??? ??? E. Traversa, C. Giolito
??? ??? H. Michard,

????????? ?????? ??? ?????? ???????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? *Cibo Participations SA*, ??? ??????????
????????????????? ??? ??? ?????????????, ??? ? ? ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 2000,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 6?? ?????????? 2001,

????????? ??? ???????????

?????????

??????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 6?? ?????????????? 2000, ? ?????? ??????????? ??? ?????????????? ????? 19
????????????? 2000, ?? tribunal administratif de Lille ??????????, ?????????? ??? ??????? 234 ??, ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 2, 13 ?,
?????????? ?_, ??? 17, ?????????????? 2, ??????????? ?_, ??? 5, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????,
??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????? ?????? ?????????).

2 ?? ?????????????? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??????????? ?????????? ??? ?????????? *Cibo
Participation SA* (??? ?????: *Cibo*) ??? ??? Directeur régional des impôts (??????????????????
?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????) ??? Nord-Pas-de-Calais, ??? ??? ?? ???,
?????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????? ??????????????
??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ??) ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????? ??? ??????????????

? ?????????????? ?????????????????? ??????????

3 ?????? ?? ?????? 2, ?????????? 1, ??? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????? ??? ?? ??????????? ??????????????? ?? ?????????? ??????????????????????????????? ?? ??????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????????????? ???

?????. ??????? ?? ?? ????? 4, ?????????? 1, ??? ?? ??? ???????, ?????????? ??
????????????? ???? ???? ?????????????? ?????, ???? ????? ?????????????, ??? ??? ???
????????????? ?????????????????? ???? ?????? ?????????????? ? ?????????????? 2 ??? ??????????
?????. ? ?????? «????????????? ??????????????» ?????????? ?? ?????? 4, ?????????????? 2, ???
????? ??????? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ??????????
??? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ??? ??????? ?????????????????? ??????????? ?
_??? ???????, ???? ??? ?????? ??????????? ??????? ?????????? ??????????.

4 ?? ????? 13, ?, ?????????? ?, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ???? ?????????????? [...]:

[...]

) ??? ?????????? ?????????? :

5. ??? ?????????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????, ???' ?????????? ???
????????? ?? ???? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????? :

- ??????? ?????????????????????? ??????????????,

- ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 3.»

5 ?? ????? 17 ??? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? «?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????
????????», ?????????? ???? ?????????????? 2, ?????????? ?, ??? «[?]?? ? ???? ? ? ???? ? ? ?
????????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ????????? ???, ?
????????????????? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ???? ???? ???? ?????? ??????
????????? [...] ?? ?????????????? ? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????».

6 ????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????
????? ?? ? ? ??????????????, ?????????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????? ?????????? ???? ?????????, ??? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ???????,
??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? «? ?????????? ?????????? ???? ???? ? ? ???? ? ? ?
????????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??? ???? ??? ?????????????????? ?????? ????????? ????
????????? ??????????????» . ???? ? ? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????????? ???????, ??? ?????? ?????????,
«[?] ?????????? ???? ?????????????????? ? ? ? ?????? ??? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ???
????????????????? ???? ???? , ?????????? ? ? ? ?????? 19».

7 ?? ????? 19, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????:

«1. ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ? ?????? 17, ?????????????? 5, ??????? ??????,
????????????? ??? ? ? ?????? ??? ??????????????????» :

- ???? ??????????? ?? ?????????? ???? ??? ?????????? ??????? ??????????, ???? ??????
????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ??????????
????? ?????????, ?????????? ?? ? ? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 3,

- ???? ?????????? ?? ?????????? ???? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ???? ?????
????????????????? ??????, ??? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????????????? ????? ??????????,
?????? ?? ???? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ??????????. ?? ?????? ???? ??????
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????, ????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? 11, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????????? ?_.

? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????.

2. ???? ?????????????? ??? ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
???. ??? ??????????????????, ????????, ?? ?????? ??? ??????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????, ? ?????? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?? ?????? 13, ??? ?, ?????????????? ?, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? [...].»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

8 ? **Cibo** ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????????????. ?????????? ??? ??? ??????????
Compagnie d'importation des laines (??? ?????: CIL), ? ?????? ?????? ? ?????? ??????????????
?????????? ???.

9 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? **Cibo** ?????????????? ?????????? ??? tribunal
administratif de Lille ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???????? ? **Cibo**, ?????? ??? ?????????? ??? ??? 2
????????????? 1993 ??? ??? 31 ?????????????? 1994, ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????????? ??? ??????????. ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ??????????
????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????????? ???????.

10 ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? **Cibo** ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????
?????????????, ??? ? CIL ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????????, ???
????????????????????????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????
????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???' ?????????????? ?????????? 0,5 % ???
????????? ?????????????? ??????. ? **Cibo** ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???, ?????? ?????????????? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?? ??????
??????, ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????????????????????.

11 ?????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? **Cibo**
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????
?????????????????. ??????????, ? **Cibo** ??? ??????????????, ?????????, ?????????????? ?????????? ?????? ??????????
????, ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????, ? ?? **Cibo**
????????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ??????, ?? ?????????????????? ???????
????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????. ????
????????????, ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? **Cibo** ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
?? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????????

???????????????? ???? ??????

16 ? ??????? ?????????? ?????? ???, ?? ????????????, ? ?????????? ????????????? ?????
???????????????? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ?
????????? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?
????????????????????? ?????????? ??????, ????? ??? ?????????, ?? ??? ?????? ? ????? ??????, ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??????????. ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????, ??? ??? ??????? ??? ??????????????
?????????, ??? ???????, ?????????????????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ????????? ???
????????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ??????? ?????????,
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??????????????

17 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? 4, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 2,
??? ?????? ??????????. ?????????, ?????????????? ??? ? *Cibo* ?????? ??????? ?????????? ??????????????????
??? ??? ??????? ???, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???, ?????? ??????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????????, ??????? ??????????
?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ??????????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ???
????? ?? ??????????????????????

? ?????????? ??? ??????????????????

18 ?????? ?? ?????????????????? ???, ????? ?????? ??????????????, ?? ?????? 4 ??? ?????? ??????????
????????????????? ??? ??? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????????, ???
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?
????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????,
?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?? ?????????? ? ?????????? (????????????? ??? 20?? ?????????? 1991, C-60/90, *Polysar*
Investments Netherlands, ?????????? 1991, ?-3111, ?????? 17, ??? ??? 14?? ?????????????? 2000, C-
142/99, *Floridienne* ??? *Berginvest*, ?????????? 2000, ?-9567, ?????? 17).

19 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
??? ? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????????????? ?' ??????
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
?????????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ???
??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????, ??????? ??? ?????????????????? ??????, ?????????????? ??? ???
????? ?????????????? ??? ?????????? (??-????????????? ??? 22?? ?????????? 1993, C-333/91, *Sofitam*,
????????? 1993, ?-3513, ?????? 12, ??? ??? 6?? ?????????????????? 1997, C-80/95, *Harnas & Helm*,
????????? 1997, ?-745, ?????? 15).

20 ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????
????????? ??????????????????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????
??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ?????????? (????????????????????????????????? ?????????????? *Polysar*
Investments Netherlands, ?????? 14, ??? *Floridienne* ??? *Berginvest*, ?????? 18).

21 ??? ?? ?????? 19 ??? ?????????????????????????????? ?????????????? *Floridienne* ??? *Berginvest* ??????????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????????????? 2, ??? ??????

????????, ????? ?? ????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????????? ????????? ????????????????? ????? ??
????????? ??? ??????? 2 ??? ?? ????? ?????????, ????? ? ??????? ???????????????,
?????????????????????????, ??????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ???? ?????????? ??????????????????
????? ? Cibo ????? ??????????????? ???.

22 ??? ????? ????????????????? ????????? ????????? ??????????? ?? ????? ? ??????????? ???? ? ??????????
?????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ? ??????
?????????????? ????????? ??????????????? ??????????????????? ????? ??? ??????? ???? ??????? 4, ??????????????
2, ??? ?????? ????????? ????? ? ? ????? ???? ??????????????? ?? ?????????????? ????????? ??????????????
????? ?? ?????????? ??? ??????? 2 ??? ?? ????? ??????????, ????? ? ??????? ?????????????????,
?????????????????????????, ????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ??????????????????
????? ??????????????? ???.

???? ??? ????????? ???????????????

23 ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ????????? ?? ?????????????? ????? ???? ???? ?????????, ?? ?????????
?????????????? ?????? ???' ????????? ?? ??? ?????????? ????????????????????? ??????? ?? ??????????
?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ????? ????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???.

????????????????? ?????????????????? ??? ???????????????

24 H Cibo ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ??????? ??????????????????????? ??? ??????????????? ???
?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????
?????????? ?????? ?????????????????? ????. ??? ??? ??????????? ??? 6?? ??????????? 1995, C-4/94, BLP Group
(????????? 1995, ? 2-983), ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ? ??????? ???????????????
?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????????????????, ?????? ??
????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?? ?? ?????? ???????????????
????????????????? ??????? ? ?????????? ?? ???? ??????? ??????. ??????????, ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ???????, ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????
?????????, ??? ?????????????? ?????????? ???????.

25 ? ?????????? ??????????????? ?????????????????? ???, ?????????? ??? ?????????????????? ? ??????? ?????????, ?????????
? ??????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
???? ??????????????? ??? ????????? 2 ??? 4 ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ?????????????????????? ???
?????????????????????????, ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
??????????.

26 ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ?? ???????
???? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ?????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ??????????????????
???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??.

? ?????????????? ??? ??????????????????

27 ?????????????????????, ??????????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????? ??????????????? ???
?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?
????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????????????. ?????? ??????????????, ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????
?????? ??? ?????????????????????? ??????????????????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ? ??? ??????????????????????

????, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?? ???? ?????????????????? ???????????, ???' ?????, ????? ??
?????, ????? ?? (????????? ??? 8?? ??????? 2000, C-98/98, Midland Bank, ??????? 2000, ?. ?-
4177, ????? 19, ??? ??? 22?? ?????????????? 2001, C-408/98, Abbey National, ??????? 2001, ?.
?-1361, ????? 24).

28 ?? ????? 17, ?????????? 5, ??? ????? ???????, ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ? ????????????? 2 ??? ?????????? ?????, ??????? ?? ????????????? ??????? ???
????????? ????? ??????? ??? ??, ??? ? ????? ?????? ?????????????????? ??????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? «?? ???? ?????????????? ?????????????????
????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2 ??? 3, ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????, ??? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????», ?????????????????
?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????? ?????????? ??? ??????? ??????????????. ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?
????? «?? ???? [...] ??????????????????» ?????????????? ???, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????
????????? ?????? ??? ????????????? 2, ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
????????? ??? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???
???, ??? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ????? (?? ?????????????????????? ?????????? BLP Group, ??????? 18 ??? 19,
Midland Bank, ?????? 20, ??? Abbey National, ?????? 25).

29 ????? ?????? ??????????, ?? ????? 2 ??? ?????? ????????? 67/227/??? ??? ?????????????, ???
11?? ?????????? 1967, ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ???
????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 3, ??? ?????: ?????
????????), ??? 17, ????????????? 2, 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ???????
???, ???' ?????, ? ??????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?
????????? ??? ?????????????????? ?????? (????????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ?????? 24, ???
Abbey National, ?????? 26).

30 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????
??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ??????? ??? ??? ?????? ?????????, ? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ? ?? ?????????, ?????????????????? ??? ?? ???
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????
(????????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ?????? 29, ??? Abbey National, ?????? 27).

31 ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????, ??? ?? ?????????
????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????
?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????????????
??? ?? ?????????????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????
?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?
????????????? (????????????????????????? ?????????????? Midland Bank, ?????? 30, ??? Abbey National,
?????? 28).

32 ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????
????????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????????????
????????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????. ??????????????????, ?? ?????? ???
?? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????

????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????????, ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????????? ??? ??????????
????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? 17, ?????????????? 5, ??? 19, ?????????????? 1, ???
?????? ??????????

40 ?????? ??? ?????? ??? ????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? (?? ?????????? ??? 3?? ?????????? 1994, C-
16/93, Tolsma, ?????????? 1994, ? ?-743, ?????????? 13 ??? 14). ?? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????? ??????, ??????????? ?????????? ??????? ???????.

? ?????????? ??? ??????????????????

41 ?? ?????????????? ??????? ??? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ??? ??????????? ???
?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
?? ??? ???, ?????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? (????????????????????
????????????? Sofitam, ?????? 13, ??? Floridienne ??? Berginvest, ?????? 21).

42 ? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ???????????
????????????????????? ??? ????????????????. ???' ??????, ?????????? ?????????? ?????? ??? ? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????,
?????????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????. ?????????????, ? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ??????????,
??? ??? ??????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ??? ?????? ?????????????? ???????????.
????????????????????, ??????, ??? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?? ??? ?????????? ?????, ???
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ??? ?????????? ?????? (????????????????????????? ?????????????? Polysar Investments Netherlands,
?????? 13, ??? Floridienne ??? Berginvest, ?????? 22).

43 ?????????????????, ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????,
?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????????? ???????
????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??????????????
?? ??????????, ? ?????????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????
?????????????? (????????????????????????? ?????????????? Floridienne ??? Berginvest, ?????? 23).

44 ?????????, ?????????????????????? ???, ??????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ??, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ??????????
????????????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
?????????? ??? ??????? 19 ??? ?????? ?????????? (?? ?????????????????????? ?????????? Floridienne ???
Berginvest, ?????? 32).

45 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ??????????????? ???????

46 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????????, ??? ?????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????

???? ? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????????? ???????.

???????????

??? ???? ?????? ???????,

? ? ?????????? (????? ??????),

?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?? ?????????? ??? 6?? ?????????????? 2000 ??
tribunal administratif de Lille, ??????????????:

1) ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4,
????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????
????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????
?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
?????? ?????????? ??? ?????????? 2 ??? ?? ?????? ??????????, ????? ? ??????? ?????????????????,
????????????????????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????
????? ?????????????? ???.

2) ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????
?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???, ?????????, ?????? ???' ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?? ?
????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ??????
????????, ??? ?????? ?????????? 77/388 ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????
????????? ???????????.

3) ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
????????.